

(а також похідні: stachanovismo ‘стахановський рух’, stachanovistico ‘стахановський’ і т. д.). У сучасній мові перше слово активно вживається виключно в образному (переважно іронічному) значенні, – так називають тих, хто виявляє надмірний ентузіазм або завзяття у роботі та інших видах життєдіяльності (аж до інтимних стосунків), хоча, як показало опитування, його походження та історія абсолютній більшості носіїв італійської мови невідомі.

Отже, вихідним матеріалом для вторинної номінації виступає передовсім давній за походженням і широкоживаний у мові лексичний фонд. Це явище тісно пов’язане з іншими шляхами розвитку лексичного складу мови – словотвором (у тому числі утворенням неологізмів) і запозиченням іншомовних лексем і є запорукою необхідного й адекватного збагачення словникового складу мов. Ретельний аналіз відповідних явищ дає відповідь на численні питання, стосовні історичної еволюції мов світу.

ЛІТЕРАТУРА

1. Биховець Н. М., Непокупний А. П. Дослідження романських, германських та балтійських мов // Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні НАН України. 1930–2005. Матеріали до історії. – К.: Довіра, 2005. – С. 279–292.

2. Колесов В. В. Гордый наш язык... – СПб.: Авалон, 2007. – 350 с.

3. Нем. Gold – лтс. zelts – рус. золото // Очерки по сравнительной семасиологии романских, германских и балтийских языков. – К.: Довіра, 2005. – С. 14–38.

УДК: 811.112. 2. 344.37

Григорьев Е.И.
(Москва, Россия)

ВЛИЯНИЕ ПРОСОДИИ НА РЕАЛИЗАЦИЮ КОНЦЕПТА СЕНТЕНЦИАЛЬНОЙ ИЛЛОКУЦИИ

У даній статті розглядаються питання прагматичної організації мовлення з позиції когнітивної лінгвістики та участі фонетичних засобів у формуванні іллокутивних актів. В ній аналізуються просодичні характеристики стилістичного різновиду сентенціального іллокутиву у сучасній німецькій мові.

Ключові слова: когнітивна лінгвістика, прагматика мовлення, просодична структура, сентенціальний іллокутив, сентенціатив.

В данной статье рассматриваются вопросы прагматической организации речи с позиции когнитивной лингвистики и участия фонетических средств в формировании иллокутивных актов. В ней анализируются просодические характеристики стилистических разновидностей сентенциального иллокутива в немецком языке.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, прагматика речи, просодическая структура, сентенциальный иллокутив, сентенциатив.

© Григорьев Е.И., 2011

The article deals with pragmatic organization of speech from the point of view of cognitive linguistics and participating phonetic means in forming illocutionary acts. The paper is concerned with prosodic features of stylistic varieties of sententious illocutive in German.

Key words: *cognitive linguistics, illocutionary acts, pragmatics of speech, prosodic structure, sententious speech act.*

Наиболее эффективный путь выявления и описания языковой системы представляет наблюдение над функциональной стороной языка. Эксперимент является в этом смысле оптимальной возможностью анализа функций языка в речи. Он дает возможность моделировать ситуации общения, в которых получают необходимые речевые образцы, и после соответствующей обработки подвергать их тщательному анализу, выявляя системные свойства национального языка.

Всякая функция носит прагматический характер. Коммуникативный процесс представляет собой обмен речевыми действиями (иллокутивными актами), которые нацелены на достижение конкретной цели общения, т.е. на решение прагматической задачи.

Одним из регулярно употребляемых видов иллокуций является сентенциальный речевой акт, называемый «сентенциативом» [1]. Сюда относятся такие виды речевых действий, как советы, рекомендации, убеждения в правильности принятых решений, доводы в пользу принятия иных решений, изложение социально значимых истин и др. Все перечисленные действия направлены говорящим на изменение или формирование представлений у слушающего о положении вещей в мире, полагаемых первым как непреложная истина, которой необходимо следовать.

Фонетическую основу сентенциатива составляет мягкость тона высказываний, исключаяющая авторитарность призыва, свойственную речевым актам императивного типа. Перлокутивный эффект должен быть достигнут, по мнению говорящего, посредством воздействия увещевания на чувственную сферу слушающего, что исключает приказания или требования. Подобный тон предполагает отношения сотрудничества партнеров по коммуникации, но не подчиненности.

Учитывая смысловую направленность высказываний и их просодическую манифестацию, в составе сентенциативных иллокутивов в ходе эксперимента были выделены три группы РА бытового общения, которые обнаружили сходные и различительные свойства. Общие признаки формируют сентенциатив как инвариантный концепт, а дифференцирующие характеристики маркируют высказывания в качестве одного из его стилистических репрезентантов.

1. Частотные признаки

В группу 1 включены сентенциативы, отражающие советы и рекомендации. Тональный диапазон произнесения иллокутивов данного типа невелик, доверительные интервалы тона лежат преимущественно в зоне средних и низких регистров (схема 1).

Схема 1



Такой низкотональный образ сентенциального высказывания воспринимается (в комплексе с соответствующими маркерами громкости и долготы) как весьма проникновенное утверждение, которое следует считать истиной. Известно, что воздействие низких тонов обнаруживает в процессе коммуникации ряд свойств, одним из которых является убеждающее.

Перлокутивная цель: Говорящий не только излагает некоторое положение вещей, но и воздействует на слушающего с целью убедить его в абсолютной объективности факта.

Группу 2 представляют сентенциативы, рассеивающие сомнения слушающего относительно правильности выбранного решения. Сюда относятся иллюкутивы информационного содержания.

Высказывания развиваются в зоне среднего регистра тона с выходом в более высокий. Доверительные интервалы находятся преимущественно в зоне средних регистров (схема 2).

Перлокутивная цель: Ровный тон процесса фонации способствует снятию неуверенности у слушающего. Говорящий стремится тем самым представить свое утверждение объективным.

Схема 2

passen Die von Ihnen vorgeschlagene Lösung würde uns schon gut ins KonZEPT



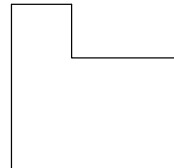
В группу 3 объединены речевые акты переубеждения. Говорящие обращаются, как правило, к высказываниям убеждающей контраргументации. Перлокутивная цель: Существующее представление слушающего должно быть изменено, по мнению говорящего, на иное. Иллюкутивы реализуются в диапазоне средних и верхних тональных характеристик. Доверительные интервалы лежат в области верхних регистров (схема 3).

Схема 3

Sicher

der Sache

Was du vorschlägst, ist vollkommen unannehmbar und schadet



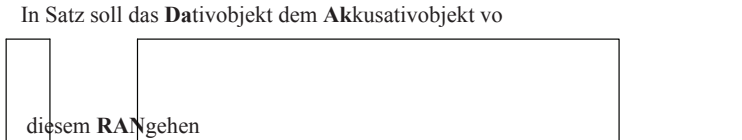
Эффект убеждения в данном случае достигается посредством резкого тонального преломления в области каденции и отсутствия достаточно внятной терминальности в завершении фонации, так что высказывание воспринимается как терминально-прогредиентное. Такую прогредиентность в финале фонации следует рассматривать в качестве

ингерентного свойства сентенциатива, так как в противном случае, при терминальном завершении, высказывание может быть воспринято как авторитарное утверждение. А речевые акты подобного рода должны быть уже отнесены к иным типам, например, контрактивам [2]

2. Интенсивность

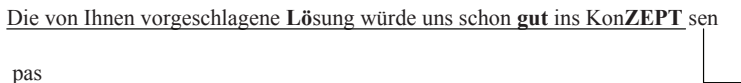
Распределение интенсивности в модели С-1 обнаруживает проявление общей тенденции германской акцентуации применительно к выделенным слогам, где активным компонентом является обычно динамика, т.е. повышение громкости данных слогов. Однако в главноударном слоге выявлено отступление от упомянутого правила. Интенсивность произнесения, соответственно, громкость указанного слога, а с ним и слова в целом, снижается. Слоги же „Satz“, „Da“ и „Ak“ (схема 4) подчиняются общему правилу. Эффект сентенциального воздействия достигается в данном случае, как очевидно, посредством контрастного перепада силы звучания. Менее громкое слово воспринимается на фоне последовательности громко произносимых слов как более важное. При этом существенной оказывается обратная корреляция тона и громкости. Тон данного слова, как отмечено ранее, напротив, повышается, в то время как громкость понижается. Концепт высказывания приобретает тем самым поучительный характер. Доверительные интервалы громкости модели С-1 располагаются в зоне невысокого уровня.

Схема 4



Громкость сентенциативов модели С-2 характеризуется невысоким уровнем. Доверительные интервалы признака лежат в зоне, которая располагается под отметкой среднего значения. Невысокая, однотипно реализующаяся громкость высказывания изменяется, ослабевая еще в большей мере в точке главноударного слога, и затем вновь возвращается в исходную позицию в заядерном слоге (схема 5).

Схема 5



Анализ корреляций громкости и тона указывает на то, что они развиваются в высказывании синхронно до точки главноударного слога. Далее векторы их развития расходятся в диаметрально противоположные стороны.

Описанный характер развития тона и громкости может быть объяснен тем обстоятельством, что говорящий, реализуя свое высказывание средним тоном и низкой громкостью, стремится снять обеспокоенность партнера относительно правильности принятого решения.

Интенсивность сентенциативных высказываний модели 3, которые разрушают прежнее и формируют иное представление о положении вещей в мире, характеризуется, как и модели С-2, весьма невысоким уровнем громкости. В процессе фонации лишь два слога – предударный и заударный – повышают исследуемый признак до среднего уровня. Остальной звучащий корпус не достигает его (схема 6).

Схема 6

un SI

Was du vorschlägst ist vollkommen annehmbar und schadet cher der Sache _____

Доверительные интервалы громкости расположены явно ниже линии среднего значения параметра.

Сопоставление характеров развития громкости и тона указывают на то, что их синхронность наблюдается на отрезке до заударного слога. И в первом, и во втором случае оба признака развиваются параллельно в пределах второго уровня шкал тона и громкости. В главноударном слоге векторы направления изменений признаков сохраняются, уровень громкости, однако, обнаруживает по сравнению с тоном не слишком резкий перепад.

На отрезке каденции отмечается частичная разнонаправленность векторов изменения двух признаков. Это относится к сегменту заката.

Пониженная громкость и мелодика в начальной фазе фонации и их повышение в зоне каденции, особенно тона, объясняются тем фактом, что подобным образом создается контраст тематической и рематической частей высказывания. Рематическая часть усиливается корреляцией обоих признаков, особенно тоном. Так что мелодический фактор следует признать ведущим в формировании убеждающего воздействия. Контраст усиливает значение основного смыслового содержания высказывания.

3. Длительность

Долгота звучания отдельных слогов подчеркивает, как правило, важность передаваемой информации. Удлинение слогового звучания может быть осуществлено чаще всего за счет долгих гласных. Однако в тех случаях, когда слогонесущий гласный является кратким, удлинение может касаться отдельных согласных: сонорных и фрикативных. Удлинение названных типов согласных в позициях после ударного краткого гласного относится к ингерентному признаку немецкой фонетической системы, что формирует специфический немецкий акцент. Степень выраженности данного явления, однако, обусловлена территориально. Тем не менее, данный признак является устойчивым для немецкого языка в целом.

Наблюдение над слоговой длительностью модели С-1 указывают на то, что, как отмечалось выше, длительность слогов последовательно возрастает от начала фонации к ее финалу.

Анализ кривой изменения слоговой длительности показывает, что в модели С-1 обнаруживаются корреляция тона и длительности. Пики увеличения анализируемого признака совпадают с пиками повышения тона в точках начала ритмического корпуса и главноударного слога.

Таким образом, можно констатировать, что основной эффект сентенциативности, передаваемый моделью С-1, формируется пониженным тоном и громкостью с удлинением ударных слогов и финальной зоны фонации. Зона затакта, обнаруживая темпоральное растяжение, играет одну из ключевых ролей в формировании иллокуции модели С-1, так как финальное замедление произнесения высказывания, с учетом тона и громкости, способствует более ясному восприятию иллокутивного содержания. Наиболее важная информация немецкого предложения / высказывания локализуется чаще всего в конце.

Темпоральные характеристики модели С-2 обнаруживают постоянство на протяжении всего периода звучания высказывания от предтакта до завершения ритмического корпуса, и лишь в зоне затакта признак резко изменяется, причем особенно значительное возрастание слоговой долготы затрагивает финал названного сегмента, увеличиваясь на два уровня. Незначительные колебания в пределах каденции мало меняют общую картину слоговой длительности на указанном отрезке.

Наблюдения над корреляциями долготы с тоном и громкостью показывают, что удлинения слогов в словах, несущих смысловую нагрузку, не отмечено. Все три параметра развиваются равномерно: монотонная речь невысокой громкости, произносимая со средней скоростью.

Важным моментом является завершающая фаза высказывания, где отмечено одновременное повышение тона и слоговой длительности с параллельным понижением громкости. Размеренная речь с контрастным изменением просодических компонентов в завершении фонации усиливает убеждающие мотивы иллокуции и формирует концепт сентенциативного свойства, цель которого заключается в подтверждении правоты намерений предшествующих действий слушающего.

Параметры слоговой длительности модели С-3 указывают на то, что данная модель во многом копирует предшествующую – модель С-2.

Предтакт произносится с наивысшей скоростью фонации, что сопровождается наименьшими признаками тона и громкости. Данный фрагмент высказывания, как известно, не является носителем важной в смысловом отношении информации, поэтому долгота вполне закономерно сокращается, то есть, наблюдается процесс слоговой компрессии.

В начале ритмического корпуса признаки долготы начинают возрастать, но факторы тона и громкости сохраняются на прежнем уровне. Корреляционной зависимости, соответственно, не установлено. Слоговая выделенность начального слога ритмического корпуса осуществляется за счет его удлинения.

В предударном слоге (точка начала каденции) некоторое увеличение долготы происходит параллельно с повышением его громкости. Эффекта слоговой выделенности, тем не менее, не появляется. Тональный признак остается без изменения.

В главноударном слоге, который относится к основному смысловому слову, отмечена прямая корреляция длительности с тоном и обратная – с громкостью. Таким образом, эффект ударности и, соответственно, смысловая важность высказывания, возникает при восприятии удлинённого высокого тона. Громкость оказывается в данном случае нерелевантным фактором.

В затакте удлинению подвергается только финал высказывания. Однако функционального значения оно не выполняет. Его с полным правом следует отнести к явлению, которое можно обозначить как завершающее «торможение» фонации.

Следовательно, можно сделать вывод, что иллокутивное свойство модели С-3 формируется увеличением продолжительности звучания только главноударного слога, соответственно, слова, несущего основную информацию, при этом зона каденции обнаруживает контрастную смену длительности слогов, входящих в нее. Формируется специфический ритм, который участвует в передаче мягкой контраргументации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Григорьев Е.И. Прагматический аспект речевой просодии (экспериментально-фонетическое на материале современного немецкого языка). – Монография. – М., 1997. – 169 с.
2. Ершова Н.Б. Вариативность просодических характеристик иллокутивных актов (само)оправдания (экспериментально-фонетическое исследование на материале современного немецкого языка). – Автореф. канд. дисс. – Тамбов, 2003.

УДК 811.162.52:373.7:39

Моторний О.А.
(Львів, Україна)

КОМПОНЕНТ-НАЗВА РОСЛИНИ ЯК СКЛАДОВА ФРАЗЕОЛОГІЇ ВЕРХНЬОЛУЖИЦЬКОЇ МОВИ

У статті розглядаються фразеологічні одиниці верхньолужицької мови з флористичним компонентом. На матеріалі найновіших фразеографічних даних робиться спроба аналізу функціонування усталених зворотів з компонентом назви рослини, а також спроба реконструкції образу рослинного світу у свідомості пересічного лужичанина.

Ключові слова: фразеологія, рослинний компонент, образ, свідомість, мовна картина світу, усталений вираз.

В статье рассматриваются фразеологические единицы верхнелужицкого языка с флористическим компонентом. На материале новейших фразеографических данных осуществляется попытка анализа функционирования устоявшихся оборотов с компонентом-названием растения, а также попытка реконструкции образа растительного мира в сознании лужицкого серба.

Ключевые слова: фразеология, растительный мир, образ, сознание, языковая картина мира, устоявшийся оборот.

The article deals with the Upper Serbian idiomatic units with the floral component. The analysis of floral idioms' function and the reconstruction of the floral world's image in conscience of Serbian people are carried out in this article.

Key words: idioms, floral world, image, conscience language world picture, phraseological unit.